

Canon

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI
ISTRUZIONI
HANDLEIDING
BRUGSANVISNING

LS-QT

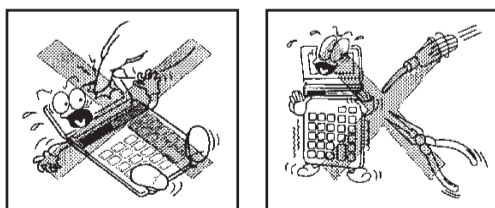
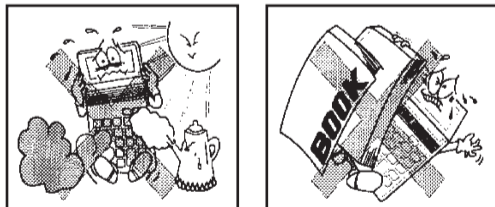
KÄYTTÖOHJEET
INSTRUKTIONER
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ

PUB E-IM-2315
PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE

Calculation Example / Rechenbeispiel / Exemples de calculs / Ejemplos de cálculo / Esempio di Calcolo / Rekenvoorbeeld / Eksempel på beregning / Esimerkkilasku / Beräkningsexempel / Exemplo de Cálculo / Παράδειγμα Υπολογισμών / Примеры вычислений

CALCULATION / CALCULS	OPERATION / OPÉRATIONS	DISPLAY / AFFICHAGE
$\frac{+}{-}$ $\frac{\times}{\div}$		12345678
▼ Mixed / Mixtes	$\frac{ON}{C}$	(0.)
$2 \times 2 - 3 = 6$	2 \times 2 $\frac{CI}{}$ 3 $=$	(6.)
$-7 \times 9 = -63$	$\frac{ON}{C}$ $-$ 7 \times 9 $=$	(-MINUS 63.)
$(2+4) \div 3 \times 8.1 = 16.2$	2 $+$ 4 \div 3 \times	
	8 \bullet 1 $=$	(16.2)
▼ Constant / Constantes		
$2+3=5$	2 $+$ 3 $=$	(5.)
$4+3=7$	4 $+$	(7.)
$1-2=-1$	1 $-$ 2 $=$	(-MINUS 1.)
$2-2=0$	2 $-$	(0.)
$2 \times 3 = 6$	2 \times 3 $=$	(6.)
$2 \times 4 = 8$	4 \times	(8.)
$6 \div 3 = 2$	6 \div 3 $=$	(2.)
$9 \div 3 = 3$	9 \div	(3.)
▼ Percentage / Pourcentages		
$200 + (200 \times 20\%) = 240$	200 $+$ 20 $\frac{\%}{\pm}$	(240.)
$200 - (200 \times 20\%) = 160$	200 $-$ 20 $\frac{\%}{\pm}$	(160.)
▼ Memory / Mémoire	$\frac{ON}{C}$	(0.)
$3 \times 4 = 12$	3 \times 4 $\frac{M\pm}{}$	(MEMORY 12.)
$-) 6 + 0.2 = 30$	6 $+$ \bullet 2 $\frac{M\pm}{}$	(MEMORY 30.)
-18	$\frac{RM}{CM}$	(-MINUS MEMORY 18.)
$+) 200$	200 $\frac{M\pm}{}$	(MEMORY 200.)
182	$\frac{RM}{CM}$ (Recall memory / Rappel mémoire)	(MEMORY 182.)
	$\frac{RM}{CM}$ (Clear memory / Effacement mémoire)	(182.)
▼ Overflow / Dépassement de capacité		
1) 123456×7890	123456 \times 7890 $=$	(ERROR 9.7406784)
$= 974067840$	$\frac{ON}{C}$	(0.)
(ERROR / ERREUR)		
2) $6 \div 0 = 0$	6 \div 0 $=$	(ERROR 0.)
(ERROR / ERREUR)	$\frac{ON}{C}$	(0.)

Taking Care Of Your Calculator / Instandhouding / Maintien en bon état de la calculatrice / Como cuidar su calculadora / Per mantenere inalterate le prestazioni della calcolatrice / Cuidados a ter com a calculadora / Sådan passer du på din regnemaskine / Skötsel av din räknaren / Laskimen ylläpito / Behandeling van uw Calculator / Работа с калькулятором



CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
CANON U.S.A., INC.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, U.S.A.
CANON CANADA INC.
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL 33126, U.S.A.
CANON AUSTRALIA PTY., LTD.
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney,
N.S.W. 2113, Australia

ENGLISH

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of Lithium battery depends entirely on individual usage.

(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

AUTOMATIC POWER-OFF FUNCTION

When the power is turned "ON" and none of the keys are pressed for more than **10 minutes**, the calculator turns off automatically to save power. Press $\frac{ON}{C}$ Key to restart the calculator. "0" will appear on the display.

OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is displayed, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible.

Press $\frac{ON}{C}$ to clear the overflow.

The overflow function occurs when:

1. The result or the memory content exceeds 8 digits to the left of the decimal point.
2. Dividing by "0".

SPECIFICATION

Power Source: Solar cell and Lithium battery (CR2016 x 1)

Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 80mm (W) x 115mm (L) x 12mm (H)

3-5/32" (W) x 4-17/32" (L) x 31/64" (H)

Weight: 50g (3.05 oz)

(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Lithium Batterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab.

(Anmerkung: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen.)

AUTOMATISCHE STROMABSCHALTUNG

Wenn der Rechner eingeschaltet "ON" ist und mehr als **10 Minuten** lang keine Taste gedrückt wird, schaltet er sich automatisch ab, um Energie zu sparen. Drücken Sie die $\frac{ON}{C}$ - Taste, um den Rechner wieder zu starten. Es wird "0" angezeigt.

ÜBERLAUF-FUNKTION

Wenn "E" angezeigt wird, wird die Tastatur in folgenden Fällen elektronisch gesperrt und ein weiterer Betrieb unmöglich gemacht. Drücken Sie $\frac{ON}{C}$, um den Überlauf zu löschen. Der Überlauf erfolgt, wenn:

1. Das Ergebnis des Speicherinhalts 8 Stellen links vom Dezimalkomma überschreitet.
2. Eine Division durch "0" erfolgt ist.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

Stromquelle: Solarzelle und Lithium Batterie (CR2016 x 1)

Temperaturbereich: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)

Abmessungen: 80 mm (B) x 115 mm (L) x 12 mm (H)

Gewicht: 50 g

(Änderungen vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au lithium dépend entièrement de l'utilisation individuelle.

(Remarque : Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.)

FONCTION MISE HORS TENSION AUTOMATIQUE

Lorsque la calculatrice est sous tension « ON », mais qu'aucune des touches n'est enfoncée pendant plus de **10 minutes**, la calculatrice s'éteint automatiquement pour économiser l'énergie. Appuyer sur la touche $\frac{ON}{C}$ pour remettre la calculatrice en marche. « 0 » apparaîtra sur l'affichage.

FONCTION DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les cas suivants, lorsque « E » s'affiche, le clavier se verrouille électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur $\frac{ON}{C}$ pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement :

1. Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 8 chiffres à gauche de la décimale.
2. La division par « 0 ».

FICHE TECHNIQUE

Source d'alimentation : Pile solaire et pile au lithium (CR2016 x 1)

Température d'utilisation : De 0 °C à 40 °C (de 32 °F à 104 °F)

Dimensions : 80 mm (larg.) x 115 mm (long.) x 12 mm (haut.) / 3 po 5/32 (larg.) x 4 po 17/32 (long.) x 31/64 po (haut.)

Poids : 50 g (3,05 oz)

(Sous réserve de modifications sans préavis)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de litio pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé.

(Nota: No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

FUNCIÓN DE DESCONEXION AUTOMÁTICA

Cuando la calculadora es conectada pero no se presiona ninguna tecla durante más de **10 minutos**, aproximadamente el indicador se apaga automáticamente. En este caso, presione la tecla $\frac{ON}{C}$ para comenzar los cálculos.

FUNCIÓN DE REBOSE

En los siguientes casos, cuando aparece una "E" en la pantalla, una línea de puntos es impresa, el teclado se bloquea electrónicamente, y la operación subsiguiente no es posible, presione $\frac{ON}{C}$ para borrar el rebose. La función de rebose ocurre cuando:

1. El resultado o el contenido de la memoria excede de 8 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2. Divide por "0".

ESPECIFICACIONES

Alimentación: Célula solar o pila de botón de Litio (CR2016 x 1)

Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensiones: 80mm (W) x 115mm (L) x 12mm (H)

Peso: 50g

(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a litio dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale.

(Nota: Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.)

FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Quando l'apparecchio è acceso (posizione "ON"), e nessun tasto è stato premuto per più di **10 minuti**, il calcolatore si spegne automaticamente per risparmiare energia. Premere il tasto $\frac{ON}{C}$ per riavviare il calcolatore. Viene allora visualizzata la cifra "0".

FUNZIONE DI SUPERAMENTO

Nei casi seguenti, quando viene visualizzata la lettera "E", la tastiera è bloccata elettronicamente, e ulteriori operazioni sono così impossibili. Premere $\frac{ON}{C}$ per azzerare il superamento. La funzione di superamento si verifica quando:

1. Il risultato, o il contenuto della memoria eccede le 8 cifre a sinistra del punto decimale.
2. È stata eseguita una divisione per "0".

SPECIFICHE

Fonti di energia: cellula solare e batteria a litio (1 x CR2016)

Temperatura di funzionamento: da 0°C a 40°C (da 32°F a 104°F)

Dimensioni: 80 mm (larghezza) x 115 mm (lunghezza) x 12 mm

(spessore)

Peso: 50g

(Dati soggetti a modifica senza preavviso)

NEDERLANDS

VOEDING

De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de Lithium batterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending.

(Opmerking: Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een Canon-servicecenter).

FUNCTIE VOOR AUTOMATISCH UITSCHAKELLEN

Wanneer de stroom is ingeschakeld ("ON") en gedurende meer dan **10 minuten**, geen van de toetsen wordt ingedrukt, schakelt de rekenmachine zich automatisch uit om stroom te sparen. Druk op de toets $\frac{ON}{C}$ om de rekenmachine opnieuw te starten. Er wordt "0" op de display weergegeven.

FUNCTIE VOOR OVERBELASTING

In de volgende gevallen wordt, wanneer "E" op de display wordt weergegeven, het toetsenbord automatisch vergrendeld. U kunt de rekenmachine dan niet langer bedienen. Druk op $\frac{ON}{C}$ om de overbelasting op te heffen.

De overbelastingfunctie treedt in werking wanneer:

1. Het resultaat van de geheugeninhoud meer dan 8 cijfers links van de decimale punt oplevert.
2. Een deling met "0" wordt uitgevoerd.

SPECIFICATIE

Voeding: Zonnecel en Lithium batterij (CR2016 x 1)

Temperatuur voor gebruik: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)

Afmetingen: 80mm (B) x 115mm (L) x 12mm (H)

Gewicht: 50g

(Waarden onder voorbehoud)

DANSK

STRØMFORSYNING

Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det lithium batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse.

(Bemærk: Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.)

AUTOMATISK SLUKNINGSFUNKTION

Når strømmen er tændt og der ikke trykkes på en tast i mere end **10 minutter**, slukkes regnemaskinen automatisk for at spare på strømmen. Tryk på tasten

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 for at genstarte regnemaskinen. "0" vises på displayet.

OVERLØBSFUNKTION

Når "E" vises i de tilfælde, som nævnes nedenfor, låses tastaturet elektronisk, og det kan ikke længere betjenes. Tryk på

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 for at slette overløbet.

Overløbsfunktionen optræder, hvis:

- Resultatet eller hukommelsens indhold overstiger 8 cifre til venstre for decimalpunktet.
- Der deles med "0".

SPECIFIKATIONER

Strømkilde: Solcelle og lithium batteri (CR2016 x 1)

Anvendelig temperatur: 0°C til 40°C (32°F til 104°F)

Mål: 80 x 115 x 12 mm (L x B x H)

Vægt: 50g

(kan ændres uden forudgående varsel)

SUOMI

VIRTUALÄHDE

Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Litiumparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä.

(Huomaa: Älä yritä vaihtaa patteria itseksesi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo sinulle.)

AUTOMAATTINEN VIRRAN SAMMUTUSTOIMINTO

Kun virta on päällä "ON", ja mitään näppäintä ei paineta yli **10 minuuttiin**, laskin sammuu automaattisesti säästääkseen virtaa. Paina

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

-näppäintä käynnistääksesi laskimen uudelleen. "0" ilmestyy näyttöön.

YLIVIRTAUSTOIMINTO

Seuraavissa tapauksissa kun "E" näytetään, näppäimistö on elektronisesti lukittu, ja lisäkäyttö ei ole mahdollista. Paina

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 poistaaksesi ylivirtauksen.

Ylivirtaustoiminto tapahtuu, kun:

- Tulos tai muistin sisältö ylittää 8 numeroa desimaalipisteen vasemmalle puolelle.
- Jakaminen "0":lla.

TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: Aurinkokenno ja litium-paristo (CR2016 x 1)

Käytettävä lämpötila: 0-40°C (32-104°F)

Mitat: 80 mm (lev) x 115 mm (pit) x 12 mm (kork)

Paino: 50g

(Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA

Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det litium batteri varar beror helt på användningen.

(Obs! Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut batteriet).

AUTOMATISK AVSTÄNGNINGSFUNKTION

När strömbrytaren är inställd på "ON" och ingen av knapparna trycks ned under mer än **10 minuter** kommer kalkylatorn att stängas av automatiskt för att spara ström. Tryck på knappen

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 för att starta om kalkylatorn. "0" visas på displayen.

DATASPILLFUNKTION

I följande fall (när "E" visas) är tangenterna elektroniskt låsta och ytterligare funktion är omöjlig. Tryck på

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 för att rensa felet.

Dataspillfunktionen aktiveras när:

- Resultatet eller minnets innehåll har mer än 8 siffror till vänster om decimaltecknet.
- Division med "0".

SPECIFIKATIONER

Strömkälla: Solcell och litium batteri (CR2016 x 1)

Användningstemperatur: 0°C till 40°C (32°F till 104°F)

Storlek: 80mm (B) x 115mm (L) x 12mm (H)

Vikt: 50g

(Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO

Esta calculadora vem com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha lítio depende inteiramente da utilização individual.

(Nota: Não tente trocar a pilha sozinho. Peça a um centro de assistência da Canon que lhe troque a pilha).

FUNÇÃO DE DESLIGAR AUTOMÁTICO

Quando a alimentação está "ON" e não se prime nenhuma das teclas durante mais de **10 minutos**, a calculadora desliga-se automaticamente para poupar energia. Prima a tecla

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 para reiniciar a calculadora. "0" aparecerá no visor.

FUNÇÃO DE EXCEDENTE

Nos seguintes casos, quando "E" é apresentado, o teclado fica electronicamente bloqueado e não é possível realizar mais operações. Prima

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 para apagar o excedente.

A função de excedente ocorre quando:

- O resultado ou o conteúdo da memória excedem 8 dígitos à esquerda do ponto decimal.
- Se divide por "0".

ESPECIFICAÇÃO

Fonte de alimentação: Célula solar e pilha de lítio (CR2016 x 1)

Temperatura de utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensões: 80 mm (L) x 115 mm (C) x 12mm (A)

Peso: 50g

(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της λιθίου μπαταρία εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της.

(Σημείωση: Μην προσπαθήσετε ν’ αλλάξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία).

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Όταν η ισχύς είναι στο «ON» και δεν έχει πατηθεί κανένα κουμπί για τουλάχιστον **10 λεπτά**, ο υπολογιστής κλείνει αυτόματα εξοικονομώντας ενέργεια. Πατήστε το κουμπί

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 για την επανέναρξη λειτουργίας του υπολογιστή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το «0».

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΠΛΗΡΩΣΗΣ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις όταν εμφανίζεται το «E», το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά και οποιαδήποτε επιπλέον λειτουργία είναι αδύνατη. Πατήστε το

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 για να καθαρίσετε την υπερπλήρωση.

Η λειτουργία υπερπλήρωσης απαντάται όταν:

- Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο της μνήμης υπερβαίνει τα 8 ψηφία αριστερά της υποδιαστολής.
- Γίνεται διαίρεση με το «0».

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πηγή Ισχύος: Ηλιοσυσσωρευτής και λιθίου μπαταρία (CR2016 X 1)

Θερμοκρασία Λειτουργίας: 0°C έως 40°C (32°F έως 104°F)

Διαστάσεις: 80mm (W) x 115mm (L) x 12mm (H)

Βάρος: 50g

(Επιδέχεται αλλαγών χωρίς προειδοποίηση)

РУССКИЙ

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочной батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования.

(Примечание: Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon).

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Когда питание находится в положении “ON” (ВКЛ) и ни одна из клавиш не нажата в течение более **10 минут**, калькулятор автоматически выключается, чтобы избежать лишнего расхода энергии. Нажмите клавишу

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

, чтобы перезапустить калькулятор, на дисплее появится «0».

Функция переполнения

В следующих случаях, когда на дисплее показывается «E», клавиатура электронно блокируется и дальнейшие действия невозможны. Нажмите

[
ON

C

]

{\displaystyle [{}]}

 для очистки переполнения.

Функция переполнения вызывается, когда:

- Результат или содержимое памяти превышает 10 знаков слева от десятичной точки.
- При делении на «0».

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания:

Солнечная батарея и щелочная батарея (CR2016 x 1)

Рабочие температуры: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)

Размеры: 80мм (Ш) x 115мм (Д) x 12 мм (В)

Вес: 50г

(Могут изменяться без уведомления)